

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Fliesenschneidmaschine**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Przecinarka do płytek ceramicznych**
- ⓇⓊ **Руководство по эксплуатации  
устройства для резки керамической  
плитки**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de utilizare  
Mașină de tăiat faianță**
- ⓇⓈ **Инструкция за работа  
Машина за рязане на плочки**
- Ⓢⓖ **Οδηγία χρήσης  
Μηχανή κοπής πλακιδίων**

**Einhell**®

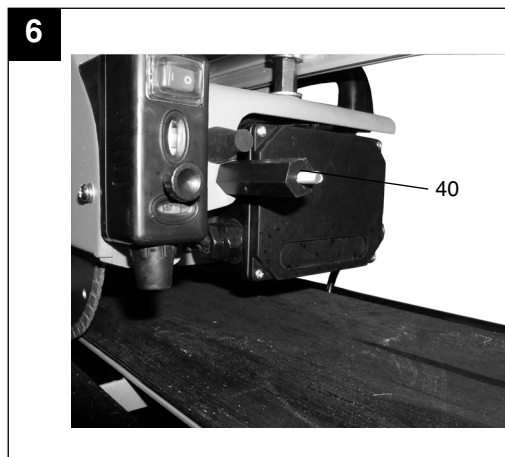
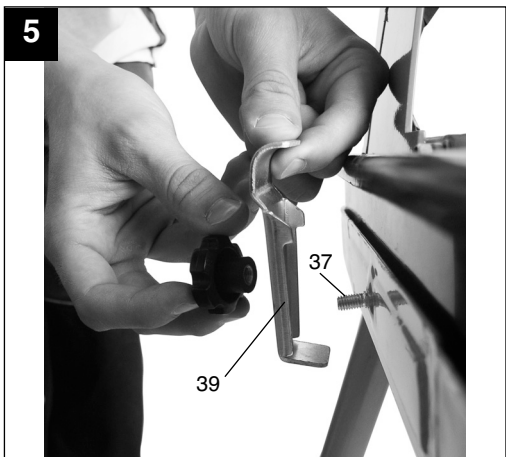
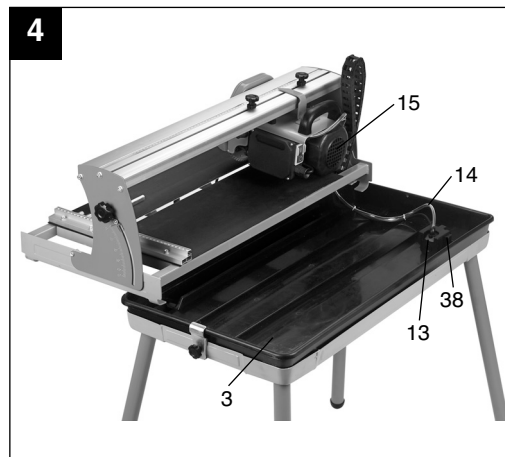
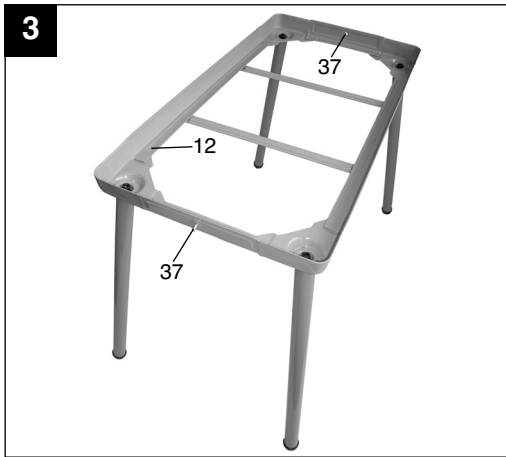
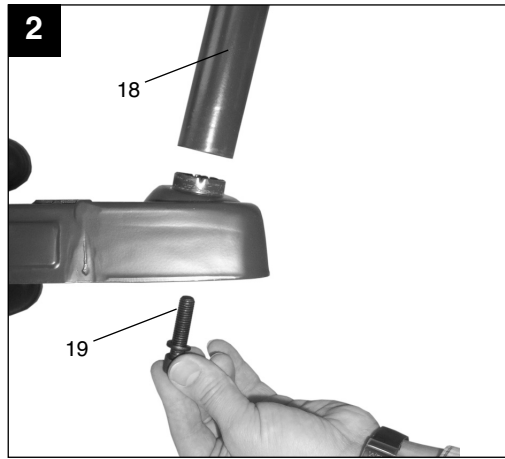
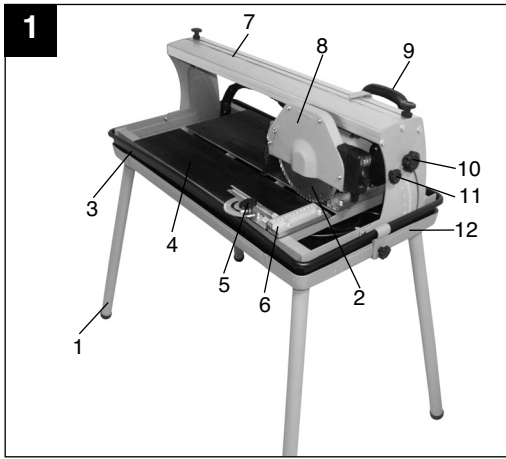
5

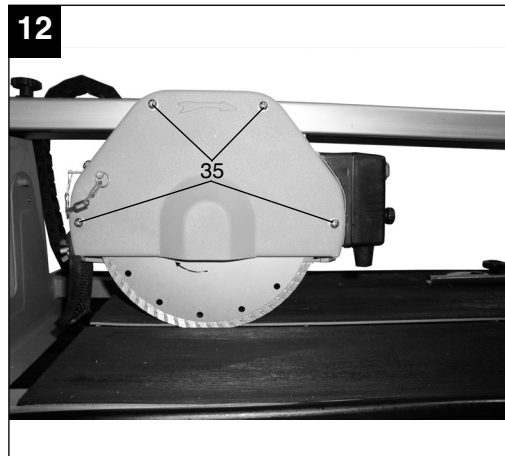
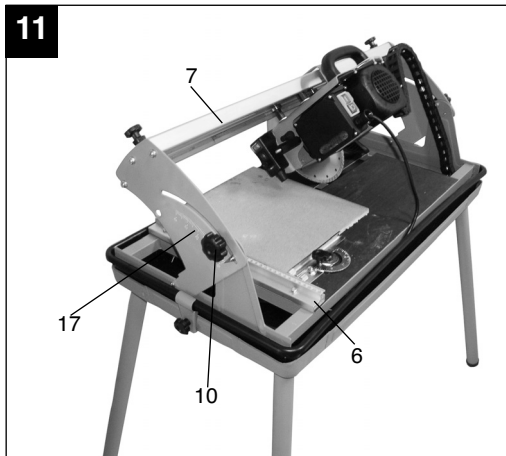
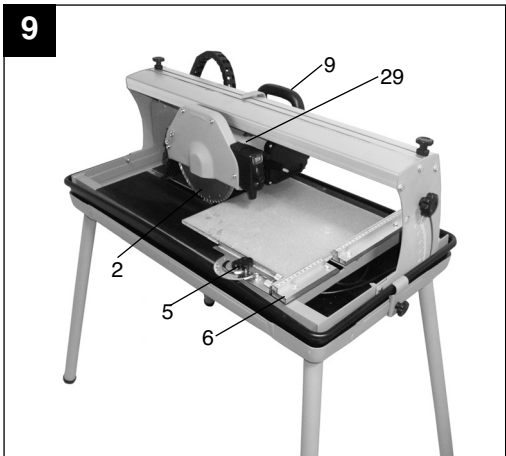
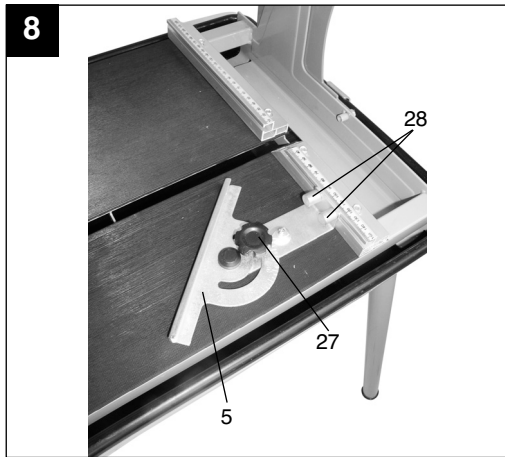
**CE**

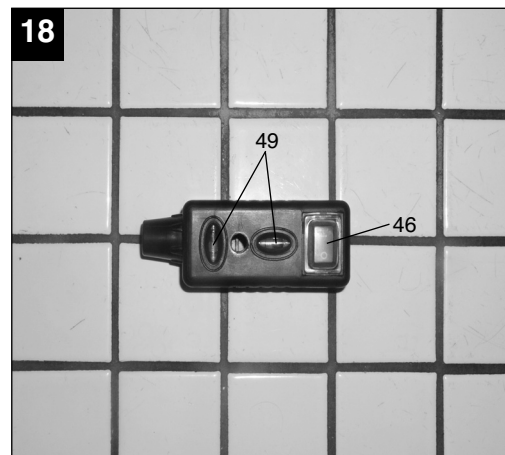
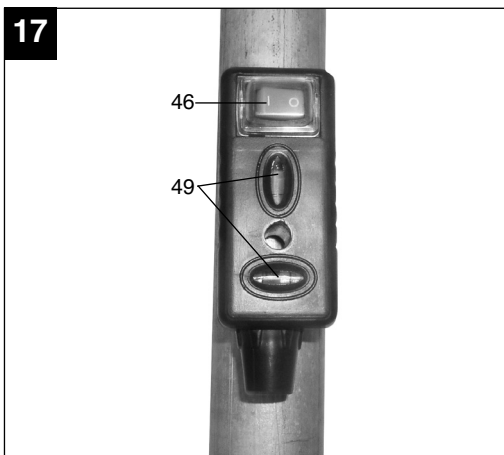
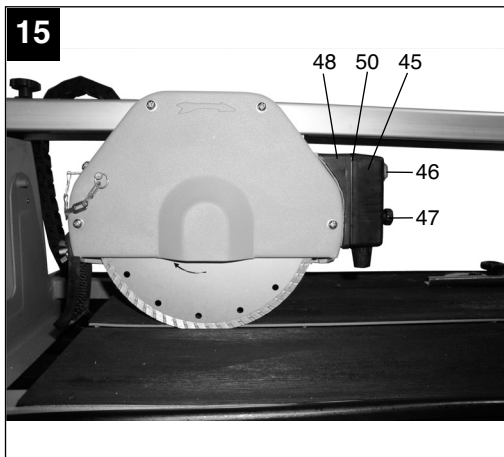
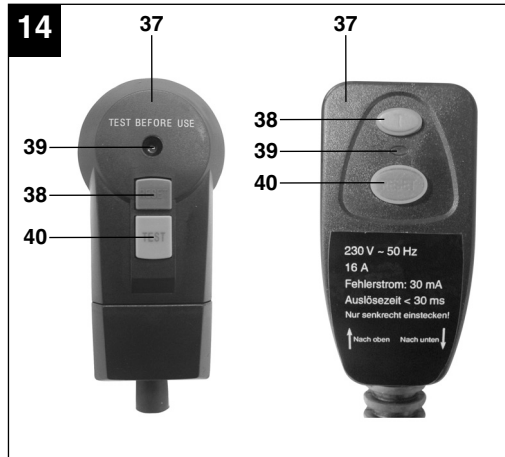
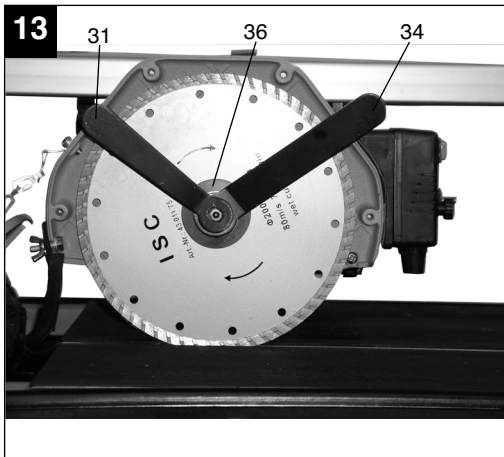
Art.-Nr.: 43.012.71

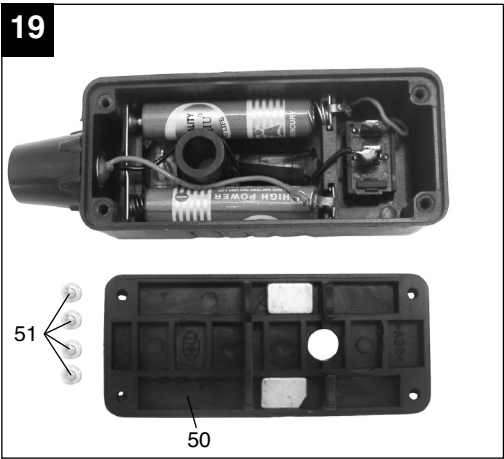
I.-Nr.: 01018

RT-TC **520 U**









**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.



**Achtung:**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

**1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)**

1. Untergestell
2. Diamanttrennscheibe
3. Wanne
4. Arbeitstisch
5. Winkelanschlag
6. Anschlagschiene
7. Führungsschiene

8. Trennscheibenschutz
9. Handgriff
10. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
11. Sterngriffschraube für Transportsicherung
12. Untergestellrahmen
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Motor

**2. Lieferumfang**

- Fliesenschneider
- Wanne(3)
- Kühlwasserpumpe (13)
- Winkelanschlag (5)
- Untergestell (1)

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Fliesenschneidmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an kleinen und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.

- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Wichtige Hinweise

### 4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen (siehe Beiblatt) vertraut.

### 4.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## 5. Technische Daten:

Motorleistung	800 W
Motordrehzahl	3000 min <sup>-1</sup>
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 54
Länge des Schnittes	520 mm
Länge Jolly	520 mm
Schnitthöhe 90°	max. 30 mm
Schnitthöhe 45°	max. 25 mm

### Schneidetisch

-Abmessungen	570 mm x 385 mm
Diamanttrennscheibe	ø 200 x ø 25,4
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AAA)

## Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	94 dB(A)	76 dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	107 dB(A)	89 dB(A)

## D

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

## 7. Aufbau und Bedienung

### 7.1 Montage Untergestell und Kühlwasserpumpe (Abb. 1-6)

- Standbeine (18) mit den 4 Schrauben (19) an dem Untergestellrahmen anschrauben.
- Untergestell aufstellen
- Die beiden Schrauben (37) für die Wannenfixierung von Innen durch die Vierkantlöcher stecken und Wanne (3) in den Untergestellrahmen (12) legen.
- Kühlwasserpumpe (13) in der Halterung (38) fixieren. Fliesenschneider in die Wanne stellen und Wannenfixierung (39) anschrauben.
- Sterngriffschraube (11) und Distanzstück (40) herauserschrauben und aufbewahren.
- Wanne mit Wasser auffüllen bis die Kühlwasserpumpe (13) völlig mit Wasser bedeckt ist.

### 7.2 RCD-Stecker (Abb. 14)

Schließen Sie den RCD-Stecker (37) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (38). Die Kontrolllampe (39) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (40) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (39) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden. Drücken Sie die Reset-Taste (38) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

### 7.3 Ein/Ausschalter (Abb. 7)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Aus-schalters (16) drücken.
- Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.

- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken.

### 7.4 90° Schnitte (Abb. 8/9)

- Sterngriffschraube (27) lockern
- Winkelanschlag (5) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (27) wieder festziehen.
- Schrauben (28) wieder anziehen um den Winkelanschlag (5) zu fixieren.
- Maschinenkopf (29) am Handgriff (9) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagsschiene (6) an den Winkelanschlag (5) anlegen.
- Fliesenschneider einschalten.
- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (2) erreicht hat.
- Maschinenkopf (29) langsam und gleichmäßig am Handgriff (9) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

### 7.5 45° Diagonalschnitt (Abb. 10)

- Winkelanschlag (5) auf 45° einstellen
- Schnitt wie unter 7.4 erklärt, durchführen.

### 7.6 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Abb. 11)

- Sterngriffschraube (10) lockern
- Führungsschiene (7) nach links auf 45° der Winkelskala (17) neigen.
- Sterngriffschraube (10) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 7.4 erklärt, durchführen.

### 7.7 Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 12/13)

- Netzstecker ziehen
- Die vier Schrauben (35) lösen und Sägeblattschutz (8) abnehmen.
- Mit dem Schlüssel (34) die Flanschmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (2) lösen. (Achtung: Linksgewinde) Dabei Schlüssel (31) an der Motorwelle ansetzen und gegenhalten.
- Außenflansche (36) und Trennscheibe (2) abnehmen.
- Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (8) wieder montieren.



## 8. Betrieb Laser (Bild 15-19)

### 8.1 Stationärer Betrieb (Bild 15/16)

**Einschalten:** Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „I“ bewegen.

**Ausschalten:** Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „0“ bewegen.

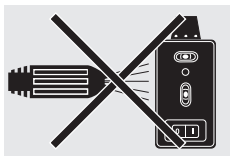
Schalten Sie den Laser (45) ein. Eine Laserlinie wird auf das zu bearbeitende Material projiziert und zeigt Ihnen die exakte Schnittführung an. Mit Hilfe der Schraube (47) kann der Laser zusätzlich einjustiert werden. Lösen Sie hierfür die Schraube (47) einige Umdrehungen. Der Laser (45) lässt sich nun auf dem Adapter (48) in vertikaler und horizontaler Richtung bewegen und ausrichten. Ziehen Sie die Schraube (47) wieder fest, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist.

### 8.2 Betrieb als Lasernivelliergerät (Bild 15-18)

Entfernen Sie die Schraube (47). Der Laser (45) lässt sich nun vom Adapter (48) abnehmen und kann als externes Lasernivelliergerät dienen. Der Laser (45) ist mit zwei Wasserwaagenlibellen (49) ausgestattet und kann somit horizontal und vertikal ausgerichtet werden. Die Bodenplatte (50) des Lasers ist magnetisch, so dass er sich auf entsprechenden Untergründen befestigen lässt. Bild 17 und 18 zeigt zwei Anwendungsbeispiele.

### 8.3 Batteriewechsel

Entfernen Sie die Bodenplatte (50), indem Sie die 4 Schrauben (51) herausdrehen. Nehmen Sie die verbrauchten Batterien heraus und ersetzen Sie sie durch neue. Verschrauben Sie dann die Bodenplatte (50) wieder.



Demontieren Sie den Laser, bevor Sie die Maschine mit Wasser reinigen.

## 9. Reinigung, Wartung, Transport und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und

Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

### 9.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Die Wanne (3) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist.

### 9.3 Transport

- Vor dem Transport muss das Kühlmittel vollständig abgelassen werden.
- Zum Anheben der Maschine keine Sicherheitsvorrichtungen benutzen.

### 9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**PL****⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.



**Uwaga!**  
**Promieniowanie laserowe**  
**Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!**

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

**1. Opis urządzenia (rys. 1 / 2)**

1. Stojak
2. Diamentowa ściernica tnąca
3. Wanienska
4. Stół aluminiowy
5. Ogranicznik kątowy
6. Szyna zderzakowa
7. Prowadnica
8. Osłona ściernicy tnącej
9. Rączka
10. Pokrętko ze śrubą do ustawiania kąta

10

11. Pokrętko ze śrubą do zabezpieczenia transportowego
12. Rama stojaka
13. Pompka wody chłodzącej
14. Wąż
15. Silnik

**2. Zakres dostawy**

- Przecinarka do płytek ceramicznych
- Wanienska (3)
- Pompka wody chłodzącej (13)
- Ogranicznik kątowy (5)
- Stojak (1)

**3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Przecinarka do płytek ceramicznych może być stosowana do typowych czynności cięcia małych i średnich płytek ceramicznych (kafli, glazury itp.) o wymiarach odpowiadających wielkości maszyny. Została zaprojektowana z myślą o użytkowaniu przez rzemieślników i majsterkowiczów. Nie wolno używać jej do cięcia drewna i metali. Maszynę wolno używać tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde inne, wychodzące poza ten zakres zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody i okaleczenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik lub obsługujący, a nie producent. Wolno stosować tylko ściernice tnące przewidziane dla tej maszyny. Zabrania się stosowania brzeszczotów pił. Do zgodnego z przeznaczeniem stosowania należy również przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i wskazówek eksploatacyjnych w instrukcji obsługi. Osoby, które obsługują i konserwują urządzenie, muszą się z nimi zapoznać oraz należy je pouczyć o możliwych niebezpieczeństwach. Poza tym należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie zapobiegania wypadkom (BHP). Należy stosować się do pozostałych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i techniki bezpieczeństwa. Przeróbki dokonane w obrębie maszyny całkowicie wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody. Pomimo zgodnego z przeznaczeniem stosowania nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Dotknięcie diamentowej ściernicy tnącej w nieosłoniętym obszarze.
- Sięgnięcie do pracującej diamentowej ściernicy tnącej.
- Wyrzucenie przez siłę odśrodkową wadliwego diamentowego segmentu ostrza ściernicy tnącej.
- Odrzucenie przedmiotu obrabianego lub części przedmiotu obrabianego.
- Uszkodzenia słuchu w wypadku niestosowania słuchawek ochronnych.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 4. Ważne wskazówki

### 4.1 Informacje ogólne

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przestrzeganie zawartych w niej zaleceń. Prosimy zapoznać się na podstawie poniższej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz załączona ulotka).

### 4.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustawić maszynę na równym i nieśliskim podłożu. Maszyna nie może się kiwać.
- Należy się upewnić, czy wartość napięcia sieciowego w gniazdku zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej. Dopiero potem podłączyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Założyć okulary ochronne.
- Nosić słuchawki ochronne.
- Stosować rękawice ochronne.
- Nie używać diamentowych ściernic tnących z widocznymi pęknięciami, należy je wymienić.
- Uwaga: ciernica tnąca zatrzymuje się z opóźnieniem!
- Nie wolno hamować diamentowej ściernicy tnącej przez nacisk z boku.
- Uwaga: Diamentowa ściernica tnąca wymaga ciągłego chłodzenia wodą.
- Przed wymianą diamentowej ściernicy tnącej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używać tylko właściwych diamentowych ściernic tnących.
- Nie wolno pozostawiać maszyny bez nadzoru w pomieszczeniach, w których przebywają dzieci.

- Przed kontrolą napędu elektrycznego zawsze wyciągnąć z wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

## 5. Dane techniczne:

Moc silnika:	800 W
Prędkość obrotowa silnika:	3000 obr/min
Silnik prądu przemiennego	230 V ~ 50 Hz
Stopień izolacji	klasa B
Klasa ochronności	IP 54
Długość cięcia:	520 mm
Długość uciosu:	520 mm
Wysokość cięcia 90°:	max. 30 mm
Wysokość cięcia 45°:	max. 25 mm
<b>Podstawa przecinarki:</b>	
Wymiary:	570 mm x 385 mm
Diamentowa ściernica tnąca	∅ 200 x ∅ 25,4
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 Nm
Moc lasera	< 1 m W
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5V (AAA)

## Wartości emisji hałasu

- Hałas emitowany przez opisywaną maszynę został zmierzony wg normy DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wytłumiających hałas. (Nosić słuchawki ochronne!)

	Użytkowanie	Bieg jałowy
Poziom ciśnienia akust. L <sub>pA</sub>	94 dB(A)	76 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub>	107 dB(A)	89 dB(A)

## 6. Przed uruchomieniem

- Maszynę należy ustawić stabilnie, tzn. przykręcić na stałe śrubami do stołu warsztatowego lub stałego stojaka itp.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- ściernica tnąca musi się swobodnie obracać.
- Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.

## 7. Montaż i obsługa

### 7.1 Montaż stojaka i pompki wody chłodzącej (rys. 1-6)

- Przykręcić nóżki (18) śrubami (19) do ramy stojaka (12).
- Ustawić stojak (patrz rys. 3).
- Wstawić waniekę (3) do ramy stojaka (12).
- Włożyć pompkę wody chłodzącej (13) do wanieki (3).
- Nalać wody do wanieki, aż pompka (13) będzie całkowicie zanurzona w wodzie.
- Wstawić całą przecinarkę płytek ceramicznych do wanieki (3) (patrz rys. 2).
- Wykręcić pokrętło ze śrubą (11) (zabezpieczenie transportowe!).

### 7.2 Wyłącznik różnicowoprądowy (Rys. 14)

Wyłącznik różnicowoprądowy (37) podłączyć do prądu. Wcisnąć przycisk „Reset” (38). Zaświeci się lampka kontrolna (39). Funkcjonowanie wyłącznika RCD sprawdzić przez naciśnięcie przycisku testowego (40). Jeżeli wyłącznik jest w pełni sprawny, lampka kontrolna (39) zgaśnie a dopływ prądu zostanie odcięty. Wyłącznik różnicowoprądowy wyzwala się przy znamionowym prądzie 30 mA. Jeżeli wyłącznik działa nieprawidłowo, musi zostać wymieniony przez elektryka.

Wcisnąć przycisk „Reset” (38) ponownie, aby włączyć urządzenie.

### 7.3 Włącznik/wyłącznik (rys. 7)

- W celu włączenia maszyny wcisnąć "1" na włączniku/wyłączniku (16).
- Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż ściernica tnąca rozpędzi się do maksymalnej prędkości obrotowej i pompka wody chłodzącej (13) zacznie tłoczyć wodę do ściernicy tnącej.
- W celu włączenia maszyny wcisnąć "0" na włączniku/wyłączniku (16).

### 7.4 Cięcie pod kątem 90° (rys. 8/9)

- Poluzować pokrętło ze śrubą (27).
- Ustawić ogranicznik kątowy (5) na 90° i z powrotem dokręcić pokrętło ze śrubą (27).
- Ponownie dokręcić śruby (28), w celu ustalenia ogranicznika kąтового (5).
- Przesunąć do tyłu głowicę maszyny (29) przy pomocy rączki (9).
- Ułożyć płytkę na szynie zderzakowej (6) i na ograniczniku kątowym (5).
- Włączyć przecinarkę płytek ceramicznych.
- Uwaga: Odczekać, aż woda chłodząca dopłynie do ściernicy tnącej (2).
- Powoli i równomiernie przesuwać do przodu głowicę maszyny (29) przy pomocy rączki (9), przecinając w ten sposób płytkę.
- Po przecięciu płytki wyłączyć przecinarkę.

### 7.5 Cięcie po przekątnej pod kątem 45° (rys. 10)

- Ustawić ogranicznik kątowy (5) na 45°
- Wykonać cięcie w sposób opisany w punkcie 7.4.

### 7.6 Cięcie wzdłużne pod kątem 45°, "uciosowe" (rys. 11)

- Poluzować pokrętło ze śrubą (10)
- Skręcić prowadnicę (7) w lewo pod kątem 45° na skali kątovej (17).
- Ponownie dokręcić pokrętło ze śrubą (10).
- Wykonać cięcie w sposób opisany w punkcie 7.4.

### 7.7 Wymiana diamentowej ściernicy tnącej (rys. 12/13)

- Wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.
  - Odkręcić cztery śruby (35) i zdjąć osłonę ściernicy tnącej (8).
  - Kluczem (34) odkręcić nakrętkę kołnierkową w kierunku obrotów ściernicy tnącej (2) (Uwaga: lewy gwint).
  - Zdjąć kołnierz zewnętrzny (36) i ściernicę tnącą (2).
  - Przed montażem nowej ściernicy tnącej starannie oczyścić kołnierz zewnętrzny.
  - Założyć nową ściernicę tnącą, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności oraz mocno dokręcić.
- Uwaga: Uważać na kierunek obrotów ściernicy tnącej!
- Zamontować z powrotem osłonę ściernicy tnącej (8).

## 8. Użycie lasera (Rys. 15-19)

### 8.1 Użycie stacjonarne (rys. 15/16)

**Włączanie:** Włącznik/ Wyłącznik (46) ustawić w pozycji „I”.

**Wyłączanie:** Włącznik/ Wyłącznik (46) ustawić w pozycji „0”.

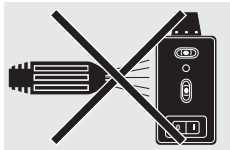
Proszę włączyć laser (45). Linia lasera pojawi się na obrabianym materiale i pokaże Państwu dokładne prowadzenie cięcia. Przy pomocy śruby (47) laser może być dodatkowo regulowany. W tym celu należy poluzować śrubę (47) kilkoma obrotami. Laser (45) może się poruszać i ustawiać jedynie na przystawce (48) w kierunku pionowym i poziomym. Ponownie przykręcić śrubę (47), gdy osiągnię się pożądane ustawienie.

### 8.2 Użycie jako laserowe urządzenie niwelacyjne (Rys. 15-18)

Odkręcić śruby (47). Laser (45) można zdjąć z przystawki (48) i może on służyć jako zewnętrzne urządzenie niwelacyjne. Laser (45) jest wyposażony w dwie libelki poziomujące (49) i może być przez to ustawiony poziomo i pionowo. Podstawa (50) lasera jest magnetyczna, przez co może być on przymocowany na odpowiednim podłożu. Rys. 17 i 18 pokazuje 2 przykłady zastosowania.

### 8.3 Wymiana baterii

Zdjąć podstawę (50) odkręcając 4 śruby (51). Wyjąć zużyte baterie i zastąpić je przez nowe. Ponownie przykręcić podstawę (50).



Należy zdemontować laser zanim zacznie się czyścić urządzenie wodą.

## 9. Czyszczenie, konserwacja, transport i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 9.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza

i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

### 9.2 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.
- Wszystkie części ruchome należy smarować w regularnych odstępach czasu .
- Wanę (3) oraz pompę chłodzącą (13) należy regularnie czyścić z zabrudzeń, gdyż w przeciwnym razie chłodzenie diamentowej tarczy tnącej (2) nie jest zagwarantowane. W celu opróżnienia wanny (3) zdjąć zatyczki zamykające (23) i spuścić wodę do odpowiedniego pojemnika.

### 9.3 Transport

- Przed transportem urządzenia chłodziwo musi być całkowicie spuszczone.
- W celu podniesienia urządzenia nie używać żadnych urządzeń zabezpieczających.

### 9.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Usuwanie odpadów i recykling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

**RUS****⚠ Внимание!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.



**Внимание:  
Лазерное излучение  
Запрещено смотреть в  
направлении луча  
2 класс лазера**

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от получения травм.

- Не смотрите без приспособлений для защиты глаз в направлении луча лазера.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент не используется длительное время, то из него необходимо вынуть батареи.

**1. Состав устройства (рис. 1/2)**

1. Подставка
2. Алмазный отрезной диск
3. Ванна
4. Рабочий стол

14

5. Угловой упор
6. Упорная планка
7. Направляющая планка
8. Защитное приспособление отрезного диска
9. Рукоятка
10. Винт с грибовидной ручкой для установки угла
11. Винт с грибовидной ручкой для фиксации при транспортировке
12. Рама подставки
13. Водяной насос системы охлаждения
14. Шланг
15. Двигатель

**2. Объем поставки**

- Устройство для резки керамической плитки
- Ванна (3)
- Водяной насос системы охлаждения (13)
- Угловой упор (5)
- Подставка (1)

**3. Использование по назначению**

Устройство для резки керамической плитки может быть использовано для обычных работ по резке керамической плитки малого и среднего размера (кафель, керамика или подобное) в соответствии с размерами устройства. Оно предназначено прежде всего для работ по дому и для ремесла. Запрещается резка древесины и металла. Устройство разрешается использовать только согласно его назначению. Любое другое выходящее за эти рамки использование не отвечает предписанию. За возникший в результате ущерб или травмы любого рода ответственность несет пользователь, а не изготовитель. Разрешается использовать только подходящие для устройства отрезные диски. Запрещено использование пильных полотен. В использовании согласно с предписанием входит также соблюдение указаний по технике безопасности, а также руководство по монтажу и эксплуатации. Лица, работающие с устройством и проводящие техобслуживание, должны иметь соответствующий навык и иметь сведения о возможных опасностях. Кроме того необходимо соблюдать действующие предписания по предотвращению травматизма. Учитывайте также общие правила производственной медицины и технике безопасности. Производственные изменения на устройстве полностью исключают

ответственность изготовителя за возникший в результате этого ущерб. Несмотря на соответствующее предписанию использование невозможно избежать определенных факторов риска полностью. В зависимости от конструкции и строения устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Контакт с алмазным диском в незакрытой пильной зоне.
- Прикосновение к вращающемуся алмазному диску.
- Выброс недоброкачественной алмазной насадки отрезного диска.  
От обрабатываемой детали и ее частей
- Повреждение органов слуха при не использовании необходимых средств защиты органов слуха.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## **4. Важные указания**

### **4.1 Общее положение**

Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь с помощью настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также указаниями по технике безопасности.

### **4.2 Дополнительные указания по технике безопасности**

- Устройство установить на ровной, нескользкой поверхности. Устройство не должно качаться.
- Убедитесь, что напряжение на типовой табличке совпадает с имеющимся напряжением. Затем только вставьте штекер в розетку электросети.
- Использовать защитные очки.
- Используйте средства защиты органов слуха.
- Использовать защитные перчатки.
- Треснувшие алмазные диски не использовать, заменить.
- Внимание: отрезной диск вращается еще некоторое время после отключения!
- Запрещено останавливать алмазный отрезной диск при помощи бокового давления.
- Внимание: алмазный отрезной диск должен всегда охлаждаться с помощью воды.
- Перед заменой отрезного диска вынуть штекер из розетки электросети.
- Использовать только соответствующие алмазные отрезные диски.
- Не оставлять устройство без присмотра в одном помещении с детьми.
- Перед контролем электрической системы двигателя вынуть штекер из розетки электросети.

## **5. Технические данные:**

Мощность двигателя:	800 ватт
Скорость вращения двигателя:	3000 мин. <sup>-1</sup>
Электродвигатель переменного тока	
	230 в - 50 Гц
Класс изоляции материала	класс В
Тип защиты	IP54
Длина реза:	520 мм
Продольная длина:	520 мм
Пиломатериал 90°:	макс. 30 мм
Пиломатериал 45°:	макс. 25 мм
Стол для резки:	
-Размеры	570 мм x 385 мм
Алмазный отрезной диск	ø 200 x ø 25,4
Лазр класса	2
Длина волны лазерного луча	650 нм
Мощность лазерного луча	≤ 1 мВт
Электрическое питание лазерного модуля	
	2 x 1,5 В (AAA)

**RUS****Данные значения эмиссии шума**

- Шум этого устройства измеряется согласно с DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Шум на рабочем месте может превысить 85 дБ (А). В этом случае необходимо провести мероприятия по защите от шума для пользователя. (Используйте средства защиты органов слуха!)

	Рабочий режим	Холостой ход
Уровень давления шума $L_{pA}$	94 дБ(А)	76 дБ(А)
Уровень шума $L_{WA}$	107 дБ(А)	89 дБ(А)

**6. Перед первым пуском**

- Устройство должно быть прочно установлено, это значит на верстак или привинчено к прочной поверхности.
- Перед первым пуском необходимо все кожухи и защитные устройства установить надлежащим образом.
- Отрезной диск должен свободно вращаться.
- Убедитесь перед включением устройства, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.

**7. Монтаж и работа с устройством****7.1 Монтаж подставки и насоса охлаждающей жидкости (рис. 1-6)**

- Привинтить опорные ножки (18) 4 винтами (19) к раме подставки.
- Установить подставку
- Вставить оба винта (37) для крепления ванны изнутри сквозь четырехгранное отверстие и ванну (3) в раме подставки (12). Зафиксировать насос охлаждающей жидкости (13) в креплении (38). установить устройство для резки керамической плитки в ванну и привинтить приспособления для фиксации ванны (39).
- Вывинтить винт с грибовой ручкой (11) и промежуточное устройство (40) и положить на хранение.
- Заполнить ванну водой пока насос охлаждающей жидкости (13) будет полностью покрыт водой.

**7.2 RCD-штекер (рис. 14)**

Подключите RCD-штекер (37) к электросети.

Нажмите кнопку (38). Контрольная лампочка (39) начнет светиться. Проверьте работу RCD-штекера, нажатием кнопки Test (40). При правильной работе гаснет контрольная лампочка (39) и прерывается контакт с электрической сетью. RCD-штекер срабатывает при токе утечки 30 мА. Если RCD-штекер неисправен, то он должен быть заменен специалистом электриком. Нажмите кнопку Reset (38) еще раз, для того чтобы можно было начать работать с устройством.

**7.3 Переключатель включено-выключено (рис. 7)**

- Для включения нажать на "1" переключателя включено-выключено (16).
- Перед началом процесса резки необходимо выждать пока отрезной диск достигнет максимальной скорости вращения и насос охлаждающей жидкости отрезного диска начнет качать.
- Для выключения нажать на "0" переключателя (16).

**7.4 Резка 90° (рис. 8/9)**

- Ослабить винт с грибовой ручкой (27)
- Установить угловой упор (5) на 90° и винт с грибовой ручкой (27) вновь крепко затянуть.
- Винты (28) вновь затянуть, для того чтобы зафиксировать угловой упор (5).
- Сдвинуть головку устройства (29) за рукоятку (9) назад.
- Уложить керамическую плитку на упорную планку (6) на угловом упоре (5).
- Устройство для резки керамической плитки включить.
- Внимание: дождитесь пока охлаждающая вода достигнет до отрезанного диска (2).
- Тяните головку устройства (29) медленно и равномерно за рукоятку (9) вперед по керамической плитке.
- После разрезания устройство для резки керамической плитки вновь выключить.

**7.5 45° диагональный рез (рис. 10)**

- Установить угловой упор (5) на 45°
- Провести резку как описано в разделе 7.4

**7.6 Продольный рез 45° (рис. 11)**

- Ослабить винт с грибовой ручкой (10)
- Наклонить направляющую планку (7) влево на 45° по угловой шкале (17).
- Винт с грибовой ручкой (10) вновь крепко затянуть.
- Провести резку как описано в разделе 7.4.



### 7.7 Замена алмазного отрезного диска (рис. 12/13)

- Вынуть штекер из розетки электросети
- Четыре винта (35) ослабить и удалить защитное приспособление отрезного диска (8).
- При помощи ключа (34) отвинтить гайку с фланцем в направлении вращения отрезного диска (2).  
(Внимание: левая резьба) при этом установить ключ (31) на вал двигателя и удерживать от вращения.
- Удалить внешние фланцы (36) и отрезной диск (2).
- Крепежный фланец перед установкой нового отрезного диска тщательно очистить.
- Новый отрезной диск вставить в обратной последовательности и крепко затянуть.  
Внимание: учитывайте направление вращения отрезного диска!
- Вновь установите защитное приспособление отрезного диска (8).

### 8. Рабочий режим лазера (рисунок 15-19)

#### 8.1 Стационарный рабочий режим (рисунок 15/16)

**Включить:** Перевести переключатель вкл/выкл (46) в позицию "1".

**Выключить:** Перевести переключатель вкл/выкл (46) в позицию "0".

Включите лазер (45). Лазерная линия проецируется на обрабатываемый материал и указывает точную линию ведения резки. При помощи винта (47) можно дополнительно отъюстировать лазер. Ослабьте для этого винт (47) на несколько оборотов. Теперь лазер (45) можно перемещать на адаптере (48) в вертикальном и горизонтальном направлении и тем самым отрегулировать. Как только будет достигнуто желаемое положение вновь прочно затяните винт (47).

#### 8.2 Использование в качестве лазерного нивелира (рисунок 15-18)

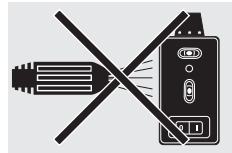
Удалите винт (47). Теперь можно снять лазер (45) с адаптера (48) и использовать его в качестве отдельного лазерного нивелира. Лазер (45) снабжен двумя указательными уровнями (49) при помощи которых его можно выровнять по горизонтали и вертикали. Опорная плита (50) лазера магнитная, благодаря этому он может быть закреплен на соответствующих

поверхностях.

На рисунках 17 и 18 показаны два примера использования.

#### 8.3 Замена батарей

Удалить опорную плиту (50), вывинтив 4 винта (51). Выньте использованные батареи и замените их новыми. Затем вновь привинтите опорную плиту (50).



Перед очисткой устройства водой удалите с него лазер.

### 9. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

#### 9.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

#### 9.2 Технический уход

- Внутри устройства нет других, нуждающихся в техническом обслуживании деталей.
- Необходимо все подвижные детали регулярно смазывать смазкой.
- Бак (3) и охлаждающий насос (13) необходимо регулярно очищать от загрязнений, так как в противном случае не будет осуществляться охлаждение алмазного диска (2).

**RUS**

### 9.3 Транспортировка

- Перед транспортировкой необходимо слить полностью всю охлаждающую жидкость.
- Для подъема устройства не используйте никаких защитных приспособлений.

### 9.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.



**Atenție: Iradiere laser**  
**Nu priviți direct spre rază**  
**Clasa laser 2**

Protejați-vă pe Dvs. și mediul prin măsuri adecvate de protecție împotriva accidentelor.

- Nu priviți direct fără protecție în raza laser.
- Nu priviți niciodată direct în direcția razei laser.
- Nu orientați niciodată raza spre suprafețe reflectorizante sau spre persoane sau animale. Chiar și o rază laser cu putere redusă poate cauza afecțiuni oftalmologice.
- Atenție - dacă sunt efectuate alte proceduri în afară de cele prezentate în aceste instrucțiuni, acest lucru poate duce la o expunere periculoasă la iradiere.
- Nu deschideți niciodată modulul laser.
- Atunci când instrumentul de măsurare nu este utilizat mai mult timp, bateriile trebuie îndepărtate.

**1. Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Suport
2. Disc de separare cu diamant
3. Cuvă
4. Masă de lucru
5. Opritor unghiular
6. Șină opritoare
7. Șină de ghidaj
8. Protecție disc de separare
9. Mâner
10. Șurub mâner în formă de stea pentru setarea unghiului
11. Șurub mâner în formă de stea pentru asigurarea pe timpul transportului
12. Rama suportului
13. Pompă pentru apă de răcire
14. Furtun
15. Motor

**2. Cuprinsul livrării**

- Mașină de tăiat faianță
- Cuvă (3)
- Pompă pentru apă de răcire (13)
- Opritor unghi drept (5)
- Suport (1)

**3. Utilizarea conformă**

Mașina de tăiat faianță poate fi folosită la lucrări de tăiere obișnuite ale plăcilor de faianță mici și mijlocii (plăci de teracotă, ceramică sau alte materiale asemănătoare), în funcție de dimensiunile mașinii. Acest aparat este conceput în special pentru uz privat și meșteșugăresc. Tăierea lemnului și a metalului este interzisă. **Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată.** Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru daunele sau accidentele de orice tip rezultate de aici răspunde utilizatorul și nu producătorul. Pot fi utilizate discuri de separare adecvate pentru acest tip de aparat. Utilizarea pânzelor de ferăstrău este interzisă. O parte integrantă a utilizării conforme este și respectarea instrucțiunilor de siguranță, precum și instrucțiunile de montaj și indicațiile de funcționare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să cunoască bine mașina și să fie informați despre pericolele posibile. În afară de aceasta trebuie respectate cu exactitate prevederile UVV. Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și al

**RO**

siguranței tehnice. Modificările aduse mașinii exclud complet orice răspundere a producătorului și orice pretenție de despăgubire rezultată de aici. În ciuda utilizării conforme, anumiți factori reziduali de risc nu pot fi excluși în totalitate. În funcție de construcția și structura mașinii pot apare următoarele riscuri:

- Atingerea discului de separare cu diamant în zona neacoperită.
- Accesul în zona discului de separare cu diamant aflat în mișcare.
- Aruncarea unei particule de diamant cu aderență redusă de pe discul de separare.
- Aruncarea pieselor și a părților pieselor de prelucrat.
- Afecțiuni auditive în cazul neutilizării protecției auditive necesare.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

## 4. Indicații importante

### 4.1 Aspecte generale

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse în acestea. Pe baza acestor instrucțiuni de utilizare familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea corectă precum și cu indicațiile de siguranță (vezi foaia anexată).

### 4.2. Alte indicații de siguranță

- Așezați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la alunecare. Aparatul nu are voie să prezinte oscilații.
- Asigurați-vă că tensiunea de pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Apoi racordați ștecherul la rețeaua electrică.
- Purtați ochelari de protecție.
- Purtați protecții antifonice.
- Purtați mănuși de protecție.
- Discurile de separare cu diamant care prezintă fisuri nu mai pot fi utilizate și trebuie înlocuite.
- Este interzisă utilizarea discurilor de separare segmentate.
- **Atenție:** Discul se oprește cu o mișcare de inerție!
- Discul de separare cu diamant nu poate fi frânat prin aplicarea unei presiuni laterale.
- **Atenție:** Discul de separare cu diamant trebuie răcit întotdeauna cu apă.
- Înainte de înlocuirea discului de separare scoateți

ștecherul din priză.

- Utilizați numai discuri de separare cu diamant adecvate.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în încăperi în care au acces copiii.
- Înainte de controlul sistemului electric din camera motorului scoateți ștecherul din priză.

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

## 5. Date tehnice:

Putere motor	800 W
Turație motor	3000 min-1
Motor cu curent alternativ	230 V~ 50 Hz
Clasă de izolație	Klasse B
Tip de protecție	IP 54
Lungimea tăieturii	520 mm
Lungime Jolly	520 mm
Înălțimea tăieturii la 90°	max. 30 mm
Înălțimea tăieturii la 45°	max. 25 mm

### Masă de tăiere a mașinii

-Dimensiuni	570 mm x 385 mm
Disc de separare cu diamant	Ø 200 x Ø 25,4
Clasa laser	2
Lungimea undeii laser	650 nm
Putere laser	< 1 mW
Alimentare energie electrică laser	2 x 1,5 V (AAA)

### Valorile emisiei de zgomot

Zgomotul produs de acest aparat este măsurat în conformitate cu DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz trebuie luate măsuri de protecție fonică pentru utilizator. (Purtați protecții antifonice!)

	Funcționare Mers în gol	
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$	94 dB(A)	76 dB(A)
Nivelul capacității sonore $L_{WA}$	107 dB(A)	89 dB(A)

## 6. Înainte de punerea în funcțiune

- Aparatul trebuie instalat stabil, adică trebuie fixat cu șuruburi pe un banc de lucru, pe un șasiu sau pe alt suport similar.
- Înainte de punerea în funcțiune, toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie montate corect.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată deplasa liber.
- Asigurați-vă înainte de racordarea mașinii că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea.
- Mențineți întotdeauna o poziție de lucru laterală față de discul de separare.

## 7. Asamblarea și modul de utilizare

### 7.1 Montarea suportului și a pompei pentru apa de răcire (Fig. 1-6)

- Înșurubați picioarele (18) cu ajutorul celor 4 șuruburi (19) pe rama suportului.
- Ridicați suportul în picioare
- Introduceți cele două șuruburi (37) pentru fixarea cuvei din interior în orificiile patrute și așezați cuva (3) pe rama suportului (12).
- Fixați pompa pentru apa de răcire (13) în suport (38). Așezați mașina de tăiat faianță în cuvă și înșurubați fixarea cuvei (39).
- Demontați șurubul cu mâner în stea (11) și distanțierul (40) și păstrați-le.
- Umpleți cuva cu apă până când pompa pentru apa de răcire (13) este complet acoperită cu apă.

### 7.2 Ștecher RCD (Fig. 14)

Racordați ștecherul RCD (37) la rețeaua electrică. Apăsăți butonul de resetare (38). Lampa de control (39) se aprinde. Verificați funcționarea ștecherului RCD-Steckers, apăsând tasta test (40). În cazul funcționării ireproșabile se stinge lampa de control (39) și contactul cu rețeaua electrică este întrerupt. Ștecherul RCD se declanșează la un curent vagabond de 30 mA. Dacă ștecherul RCD este defect, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat. Apăsăți butonul de resetare (38) din nou, pentru a putea pune aparatul în funcțiune.

### 7.3 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 7)

- Pentru pornire apăsați pe „1” pe întrerupătorul de pornire/oprire (16).
- Înainte de începerea tăierii trebuie să așteptați până când discul de separare a atins turația maximă și pompa cu apă de răcire (13) transportă apa până pe discul de separare.

- Pentru oprire apăsați pe „0” pe întrerupătorul de pornire/oprire (16).

### 7.4 Tăieturi la 90° (Fig. 8/9)

- Slăbiți șurubul cu mâner în stea (27).
- Reglați opritorul unghiular (5) la 90° și strângeți din nou șurubul cu mâner în stea (27).
- Strângeți la loc șuruburile (28) pentru a fixa opritorul unghiular (5).
- Împingeți capul mașinii (29) în spate folosind mânerul (9).
- Așezați faianța pe șina opritoare (6) și opritorul unghiular (5).
- Porniți mașina de tăiat faianță.
- **Atenție:** Așteptați până când apa de răcire ajunge la discul de separare (2).
- Trageți capul mașinii (29) încet și uniform de mâner (9) în față prin faianță.
- După executarea tăieturii oprți din nou mașina de tăiat faianță.

### 7.5 Tăietură diagonală la 45° (Fig. 10)

- Reglați opritorul unghiular (5) la 45°
- Efectuați tăietura așa cum este explicat la 7.4.

### 7.6 Tăietură longitudinală, „Jolly” la 45° (Fig. 11)

- Desfaceți șurubul cu mâner în stea (10)
- Înclinați șina de ghidaj (7) în stânga la 45° pe raportor (17).
- Strângeți la loc șurubul cu mâner în stea (10).
- Efectuați tăietura așa cum este explicat la 7.4.

### 7.7 Schimbarea discului de separare cu diamant (Fig. 12/13)

- Scoateți ștecherul din priză
- Desfaceți cele patru șuruburi (35) și îndepărtați protecția discului (8).
- Desfaceți cu ajutorul cheii (34) piulița flanșă în direcția de rotire a discului de separare (2). (Atenție: filet spre stânga). Fixați cheia (31) pe arborele motorului și țineți contra.
- Îndepărtați flanșa exterioară (36) și discul de separare (2).
- Curățați flanșa de prindere înainte de montajul unui nou disc de separare.
- Montați și fixați noul disc de separare în ordinea inversă.
- **Atenție:** Respectați direcția de rotire a discului de separare!
- Montați la loc protecția discului (8).

**RO**

## 8. Funcționare laser (Figura 15 - 19)

### 8.1 Funcționare staționară (Figura 15/16)

**Pornire:** Deplasați întrerupătorul de pornire/oprire (46) în poziția „I”.

**Oprire:** Deplasați întrerupătorul de pornire/oprire (46) în poziția „0”.

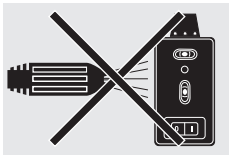
Porniți laserul (45). O rază laser este proiectată pe materialul de prelucrat și vă indică direcția exactă a tăieturii. Cu ajutorul șurubului (47) laserul poate fi reglat suplimentar. Pentru aceasta desfaceți șurubul (47) cu câteva ture. Laserul (45) poate fi deplasat și reglat pe adaptor (48) în direcție verticală și orizontală. Strângeți la loc șurubul (47), după ce ați realizat setarea dorită.

### 8.2 Funcționarea ca aparat de nivelare cu laser (Fig. 15 - 18)

Îndepărtați șurubul (47). Laserul (45) poate fi îndepărtat de pe adaptor (48) și poate fi utilizat ca aparat extern de nivelare. Laserul (45) este echipat cu 2 nivele cu bulă de aer (49) și poate fi reglat orizontal și vertical. Placa de bază (50) a laserului este magnetică, astfel încât se poate fixa pe suporturi corespunzătoare. Figura 17 și 18 indică 2 exemple de utilizare.

### 8.3 Înlocuirea bateriei

Îndepărtați placa de bază (50), desfăcând cele 4 șuruburi (51). Scoateți bateriile uzate și înlocuiți-le cu baterii noi. Înșurubați la loc placa de bază (50).



Demontați laserul, înainte de a curăța mașina cu apă.

## 9. Curățare, întreținere, transport și comandarea pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 9.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului.

### 9.2 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.
- Toate părțile mobile trebuie lubrifiate la intervale periodice.
- Cuva (3) și pompa pentru agent de răcire (13) trebuie curățate periodic, deoarece în caz contrar răcirea discului de separare cu diamant (2) nu este garantată. Pentru golirea cuvei (3) îndepărtați dopul de închidere (23) și lăsați apa să se scurgă într-un recipient adecvat.

### 9.3 Transportul

- Înainte de transport trebuie îndepărtat agentul de răcire în întregime.
- Nu folosiți dispozitive de siguranță pentru ridicarea mașinii.

### 9.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale.

Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

**BG****⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.



**Внимание: Лазерно лъчение**  
**Не гледайте в лазерния лъч**  
**Лазерен клас 2**

Пазете себе си и околната среда с подходящи защитни мерки от опасности от злополуки.

- Не гледайте директно с незащитени очи в лазерния лъч.
- Никога не гледайте директно в струята на лъчите.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към рефлектиращи повърхности, хора или животни. Дори и лазерен лъч с малка мощност може да причини увреждания на очите.
- Внимание – ако се използват други начини на процедиране, различни от тук посочените, това може да доведе до опасна експозиция на лъчението.
- Никога не отваряйте лазерния модул.
- Когато инструментът за измерване не се използва по-дълго време, батериите трябва да се отстранят.

**1. Описание на уреда (фиг. 1/2)**

1. Поставка
2. Отрезна шлифовъчна шайба с диамантено покритие
3. Вана
4. Работна маса
5. Ъглов ограничител
6. Ограничителна шина
7. Направляваща шина
8. Защита за отрезната шлифовъчна шайба
9. Дръжка
10. Звездообразен крилчат винт за настройка на ъгъла
11. Звездообразен крилчат винт за предпазител за транспортиране
12. Рамка на поставката
13. Помпа за охлаждаща вода
14. Маркуч
15. Двигател

**2. Обем на доставката**

- Уред за рязане на плочки
- Вана(3)
- Помпа за охлаждаща вода (13)
- Ъглов ограничител (5)
- Поставка (1)

**3. Използване по предназначение**

Машината за рязане на плочки може да се използва за обичайно рязане на малки и средно големи плочки (кахлени, керамични или подобни) в съответствие с големината на машината. Разработена е за ползване в къщи, както и за ползване от предприятия за услуги. Рязане на дърво и метал не се разрешава. **Машината трябва да се използва само според нейното предназначение.**

Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят. Могат да се използват само подходящи за машината режещи дискове. Използването на циркулярни дискове е забранено. Част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и на упътването за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба. Лица, които обслужват и поддържат машината, трябва



да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Освен това трябва най-точно да се спазват валидните наредби за предотвратяване на злополуки. Други общи правила в областите на трудовата медицина и техническата безопасност трябва да се спазват. Промени по машината изключват напълно евентуална отговорност на производителя и възникващи от това щети. Въпреки употребата по предназначение някои други рискови фактори не могат напълно да бъдат отстранени. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да се появят следните рискове:

- Докосване на диамантения режещ диск в непокритата зона.
- Докосване на работещия диамантен режещ диск.
- Изхвърляне на дефектна диамантена част на режещия диск.
- Изхвърляне на детайли и части от детайли.
- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

## 4. Важни указания

### 4.1 Общи положения

Моля внимателно прочетете инструкцията за работа и съблюдавайте дадените указания. С помощта на тази инструкция за работа се запознайте с машината, правилното ѝ използване, както и с указанията за техника на безопасност (виж приложение).

### 4.2. Допълнителни указания за безопасност

- Машината да се постави на здрав под, устойчив на хлъзгане. Машината не трябва да се клати.
- Уверете се, че напрежението на табелката с техническите данни съответства на съществуващото напрежение. Едва тогава свържете щепсела към мрежата.
- Да се носят защитни очила.
- Да се носят предпазни средства на слуха.
- Да се носят защитни ръкавици.
- Да не се използват диамантени отрязващи дискове с пукнатини, а да се подменят.

- Да не се използват сегментирани отрязващи дискове.
- **Внимание:** Отрязващият диск се движи по инерция!
- Не спирайте диамантения отрязващ диск чрез страничен натиск.
- **Внимание:** Диамантения отрязващ диск винаги да се охлажда с вода.
- Преди смяна на отрязващ диск да се издърпа щепсела.
- Да се използват само подходящи диамантени отрязващи дискове.
- Никога да не се оставя машината без надзор в помещения с деца.
- Преди проверка на електрическата система на електромотора да се издърпа щепсела.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

#### Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

## 5. Технически данни:

Мощност на двигателя	800 вата
Обороти на двигателя	3000 мин <sup>-1</sup>
Двигател на променлив ток	230 волта ~ 50 херца
Клас на изолиращото вещество	Клас Б
Вид защита	IP 54
Дължина на разреза	520 мм
Дължина Jolly	520 мм
Височина на рязане 90°	макс. 30 мм
Височина на рязане 45°	макс. 25 мм
<b>Режеща маса</b>	
-Размери	570 мм x 385 мм
Отрезна шлифовъчна шайба с диамантено покритие	
	Ø 200 x Ø 25,4
Лазерен клас	2
Дължина на вълната на лазера	650 нм
Лазерна мощност	< 1 Миливата
Електрозахранване лазер	2 x 1,5 Волта (AAA)

## Емисионни стойности на шум

Шумът на тази машина се измерва съгласно DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Шумът на работното място може да надвиши 85 децибела (A). В този случай за ползвателя са необходими защитни мерки срещу шума. (Носете защита срещу шума!)

	Режим	Празен ход
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	94 децибела (A)	76 децибела (A)
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	107 децибела (A)	89 децибела (A)

## 6. Преди пускане в експлоатация

- Машината трябва да бъде поставена устойчиво, т.е. да се закрепил върху работна маса, подставка от серията или подобни.
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и защитни приспособления трябва да бъдат правилно монтирани.
- Циркулярният диск трябва да може да се движи свободно.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с мрежовите данни.
- Работно положение: винаги встрани от режещия диск.

## 7. Монтиране и обслужване

### 7.1 Монтаж на поставка и помпа за охлаждаща вода (фиг. 1-6)

- Завинтете опорните крака (18) с 4 винта (19) за рамката на поставката.
- Монтирайте поставката
- Поставете двата винта (37) за приспособлението за фиксиране за вана посредством четириъгълните отвори и сложете ваната (3) в рамката на поставката (12).
- Фиксирайте помпата за охлаждаща вода (13) в държача (38). Поставете уреда за рязане на плочки във ваната и завинтете приспособлението за фиксиране за вана (39).
- Завинтете навън звездообразния крилчат винт (11) и ограничителния елемент (40) и пазете.
- Напълнете ваната с вода, докато помпата за охлаждаща вода (13) напълно се покрие с вода.

### 7.2 Щепсел на изключвател срещу утечен ток (фиг. 10)

Свържете с мрежата щепсела на изключвателя срещу утечен ток (37). Натиснете бутон ресет (38). Контролната лампа (39) започва да свети. Проверете функцията на щепсела на изключвателя срещу утечен ток, като натиснете тест-бутон (40). При безупречно функциониране контролната лампа (39) загасва и се прекъсва контактът към мрежата. Изключвателят срещу утечен ток изключва при утечен ток от 30 mA. Ако изключвателят срещу утечен ток е дефектен, той трябва да се смени от електротехник. Отново натиснете бутон ресет (38), за да можете да пуснете в експлоатация машината.

### 7.3 Включвател/изключвател (фиг. 7)

- За включване натиснете „1“ върху включвател/изключвател (16).
- Преди започване на процеса рязане трябва да се изчака, докато отрязващият диск достигне макс. обороти и охлаждащата помпа (13) е подала водата до отрязващия диск.
- За изключване натиснете „0“ върху превключвателя (16).

### 7.4 90° Разрези (фиг. 8/9)

- Разхлабете звездообразния крилчат винт (27)
- Поставете ъгловия ограничител (5) на 90° и отново здраво затегнете звездообразния крилчат винт (27).
- Отново затегнете винтовете (28), за да фиксирате ъгловия ограничител (5).
- Прибутайте машинната глава (29) за дръжката (9) назад.
- Поставете плочката до ограничителната шина (6) до ъгловия ограничител (5).
- Включете уреда за рязане на плочки.
- **Внимание:** Изчакайте, докато водата за охлаждане достигне отрезната шлифовъчна шайба (2).
- Издърпайте машинната глава (29) бавно и равномерно за дръжката (9) напред посредством плочката.
- След приключване на рязането отново изключете уреда за рязане на плочки.

### 7.5 45° Диагонал разрез (фиг. 10)

- Настройте ъгловия ограничител (5) на 45°
- Изпълнете разреза, както е обяснено в т. 7.4.

### 7.6 45° Надлъжен разрез, „Jolly-разрез“ (фиг. 11)

- Разхлабете звездобразния крилчат винт (10)
- Наклонете направляващата шина (7) наляво на 45° от скалата на ъгъла (17).
- Отново здраво затегнете звездобразния крилчат винт (10).
- Изпълнете разреза, както е обяснено в т. 7.4.

### 7.7 Смяна на отрезна шлифовъчна шайба с диамантено покритие (фиг. 12/13)

- Издърпайте мрежовия щепсел
  - Отвинтете четирите винта (35) и снемете защитата на циркулярния диск (8).
  - С помощта на ключа (34) разхлабете гайката на фланеца по посоката на движение на отрезната шлифовъчна шайба (2). (Внимание: лява резба) При това поставете ключа (31) на вала на двигателя и дръжте насрещно.
  - Снемете външния фланец (36) и отрезна шлифовъчна шайба (2).
  - Грижливо почистете фланеца на държача преди монтажа на новата отрезна шлифовъчна шайба.
  - Отново поставете новата отрезна шлифовъчна шайба в обратната последователност и здраво затегнете.
- Внимание:** Съблюдавайте посоката на движение на отрезната шлифовъчна шайба!
- Отново монтирайте защитата на циркулярния диск (8).

## 8. Режим на работа лазер (фигура 15-19)

### 8.1 Стационарен режим на работа (фигура 15/16)

**Включване:** Придвигнете превключвателя за вкл./изключване (46) в позиция „I“.

**Изключване:** Придвигнете превключвателя за вкл./изключване (46) в позиция „0“.

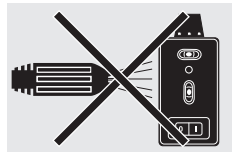
Включете лазера (45). Една лазерна линия се прожектира върху материала, който следва да се обработва и Ви показва точното направление на рязане. С помощта на винта (47) лазерът може да се настройва допълнително. За целта разхлабете винта (47) посредством няколко завъртания. Лазерът (45) сега може да се придвижва и нивелира върху адаптера (48) във вертикална и хоризонтална посока. Отново здраво затегнете винта (47), когато се достигне желаната настройка.

### 8.2 Режим на работа като лазерен нивелиращ уред (фигура 15-18)

Отвинтете винта (47). Лазерът (45) сега може да се свали от адаптера (48) и може да служи като външен лазерен нивелиращ уред. Лазерът (45) е оборудван с две равнилни либели (49) и следователно може да се нивелира хоризонтално и вертикално. Опорната плоча (50) на лазера е магнитна, така че да може да се закрепва върху съответните основи. Фиг. 17 и 18 показва два примера на приложение.

### 8.3 Смяна на батерията

Махнете опорната плоча (50), като завъртите навън 4 винта (51). Снемете изхабените батерии и ги сменете с нови. След това завинтете отново опорната плоча (50).



Демонтирайте лазера, преди да почистите машината с вода.

## 9. Почистване, поддръжка, транспорт и поръчка на резервни части

Преди всяко почистване изваждайте щепсела.

### 9.1 Почистване

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда.

**BG****9.2 Поддръжка**

- Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.
- Всички подвижни части трябва да се смазват допълнително на определени периоди от време.
- Ваната (3) и помпата за охлаждащото средство (13) трябва редовно да се почистват от замърсявания, тъй като в противен случай не е гарантирано охлаждането на диамантения режещ диск (2). За да изпразните ваната (3), отстранете затварящата тапа (23) и оставете водата да изтече в подходящ за целта съд.

**9.3 Транспорт**

- Преди транспорт охлаждащото средство трябва да се източи.
- Да не се използват защитни съоръжения за повдигане на машината.

**9.4 Поръчка на резервни части:**

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране**

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολούθηση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.



**Προσοχή: ακτινοβολία λαϊζερ  
Μη κοιτάζετε στην ακτίνα!  
Κατηγορία λαϊζερ 2**

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας με κατάλληλα μέτρα από κινδύνους ατυχημάτων.

- Μη κοιτάζετε απευθείας χωρίς προστασία ματιών στην ακτίνα λαϊζερ
- Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας στην διαδρομή της ακτίνας
- Ποτέ μη τείνετε την ακτίνα λαϊζερ σε αντανακλάζουσες επιφάνειες, σε πρόσωπα και ζώα. Και ακόμη εάν η ακτίνα λαϊζερ είναι χαμηλής ισχύος, μπορεί να βλάψει τα μάτια.
- Προσοχή – εάν χρησιμοποιούνται άλλα συστήματα χειρισμού ή ρύθμισης από αυτά που αναφέρονται εδώ, ή άλλες διαδικασίες, δεν αποκλείεται επικίνδυνη έκθεση σε ακτίνες
- Μην ανοίγετε ποτέ το μοντούλ της μονάδας λαϊζερ
- Εάν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή μέτρησης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να αφαιρεθούν οι μπαταρίες

**1. Περιγραφή της συσκευής ( ικ. 1/2)**

1. Βάση
2. Αδαμάντινος δίσκος κοπής
3. Λκάνη
4. Πάγκος εργασίας
5. Γωνιακό τέρμα
6. Οδηγός - τέρμα
7. Οδηγός

8. Προστασία δίσκου κοπής
9. Χιρολαβή
10. Βίδα σχήματος αστρίου για ρύθμιση γωνίας
11. Βίδα σχήματος αστρίου για ασφάλια κατά τη μεταφορά
12. Πλαίσιο βάσης
13. Αντλία νρού "ύξης
14. Σωλήνας
15. Κινητήρας

**2. Πριχόμνο συσκευασίας**

- Συσκευή κοπής πλακακιών
- Λκάνη (3)
- Αντλία νρού "ύξης (13)
- Γωνιακό τέρμα (5)
- Βάση (1)

**3. Σωστή χρήση ανταποκρινόμενη στον προορισμό της συσκευής**

Η μηχανή κοπής πλακακιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις κοινές ργασίες κοπής μικρού και μεσαίου μεγέθους πλακακιών (πλακάκια οίχου, κραμικά κλπ.) ανάλογα μ το μέγθος της μηχανής. Προορίζεται ιδικά για ργασίες στο σπίτι και στη βιοτεχνία. Δν πιτρέπεται η κοπή ξύλων και μετάλλων. Η μηχανή να χρησιμοποιείται σύμφωνα μ τον προορτης. Κάθ πέραν τούτου χρήση δν ανταποκρίνεται στον προορισμό της. Για βλάβς που προέρχονται από παρόμοια χρήση ή για παντός ίδους τραυματισμούς υθύνται ο χρήστης/χιριστής και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τη μηχανή αυτή κατάλληλοι δίσκοι κοπής. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείται λάμες πριονιών. Αναπόσπαστο μέρος της σωστής χρήσης και της χρήσης ανάλογα μ τον προορισμό της μηχανής είναι η ακολούθηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και της Οδηγία συναρμολόγησης και των Υποδείξεων λειτουργίας που θα βρτί στην Οδηγία χιρισμού. Τα πρόσωπα που χιρίζονται τη μηχανή κι πρέπει να κτλούν ργασίες συντήρησης, πρέπει να είναι ξοικωμένα μ τη μηχανή και να γνωρίζουν τους νδχόμενους κινδύνους. Πέραν τούτου πρέπει να ακολουθούν αυστηρά τις προδιαγραφές πρόλη"ης ατυχημάτων. Να ακολουθούνται και οι γνικοί κανόνς των κλάων ιατρικής ργασίας και ασφαλείας. Οποιοδήποτ τροποποιήσεις στη μηχανή αποκλείουν την ανάλη"η υθύνης κ μέρους του κατασκευαστή και νδχόμενς από την τροποποίηση αυτή πηγάζουσς ζημιές. Παρ' όλη τη σωστή χρήση δν μπορούν να αποκλισθούν τλίως ορισμένοι απομένοντες κίνδυνοι. Βάσι της κατασκευής και της δομής της μηχανής,

**GR**

μπορούν να συμβούν τα εξής:

- Επαφή μ τον αδαμάντινο δίσκο κοπής στις ακάλυπτες πριοχές
- Τα χέρια ακουμπούν τον κινούμενο αδαμάντινο δίσκο κοπής
- Εκσφινδονισμός λαττωματικού αδαμάντινου ξαρτήματος του δίσκου κοπής.
- Κίνδυνος από κατργαζόμενα αντικείμενα και τα τμήματά τους
- Βλάβες ακοής σ πρίπτωση μη χρήσης της απαιτούμενης ηχοπροστασίας.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 4. Σημαντικές υποδείξεις

### 4.1 Γνικά

Παρακαλούμ να διαβάζτ προσκτικά την Οδηγία χρήσης και να προσέχτ τις υποδείξεις που πριέχτ. Μ τη βοήθτα αυτής της Οδηγίας χρήσης να ξοικωθίτ μ τη συσκευή, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλίας (βλέπ πισυναπτόμνο δλτίο).

### 4.2 Πρόσθτς υποδείξτς ασφαλίας

- Τοποθίτστ τη μηχανή σ πίπδη και όχι ολισθηρή πιδάντα. Δν πττρέπτατ να κουνιέτατ η μηχανή.
- Στγουρηθίτ πως η τάση σττν τικέτα της συσκευής συμφωνί μ την υπάρχουσα τάση. Μόνο τότε θα βάλτ το φτς σττ πρίζα.
- Φορέστ τα προστατυτικά γαλιιά.
- Φορέστ την ηχοπροστασία.
- Φορέστ προστατυτικά γάνττα.
- Μη χρησιμοποιείτ πλέον να αντικαθίσταντατ αμέσως οι αδαμάνττνοι δίσκοι κοπής που έχουν σχτσμές.
- Προσοχή: όταν σταματίστ τη μηχανή ο δίσκος κοπής συνχίζτ να κτνίτατ ακόμη γτα λίγο!
- Μη σταματάτ τον αδαμάνττνο δίσκο κοπής μ πίση στο πλάι.
- Πρτν την αντικατάσταση του δίσκου κοπής να βγάζτ το φτς απο τη πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτ μόνο κατάλληλους αδαμάνττνους δίσκους κοπής.
- Μτν αφήντ ποτέ τη μηχανή χωρίς πτβλ"η σ χώρους όπου ρίσκοντατ παιδιιά.
- Πρτν τον έλγχο του ηλεκτρικού συστήματος του χώρου του κτνητήρα, βγάλτ το φτς απ' σττ πρίζα.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

### Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείοντατ ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

### Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

## 5. Τχχνικά χαρακτηριστικά:

Ισχύς κτνητήρα:	800 W
Αριθμός στρωφών κτνητήρα:	3000 min <sup>-1</sup>
Κτνητήρας ναλλασσόμνου ρύματος :	230 V ~ 50 Hz
Κατηγορία μονωτικού υλικού	Κατηγορία Β
Είδος προστασίας	IP54
Μήκος κοπής:	520 mm
Μήκος Jolly:	520 mm
Υ"ος κοπής 90°:	max. 30 mm
Υ"ος κοπής 45°:	max. 25 mm
Πάγκκος κοπής:	
- Διαστάστς	570 mm x 385 mm
Αδαμάνττνος δίσκος κοπής	∅ 200 x ∅ 25,4
Κατηγορία λαίτζερ	2
Μήκος κυμάτων λαίτζερ	650 nm
Ισχύς λαίτζερ	< 1 mW
Τροφοδότση ρεύματος λαίτζερ	2 x 1,5 V (AAA)

## Ττμές κπομπής θορύβου

\* Ο θόρυβος της μηχανής αυτής μτριέτατ σύμφωνα μ το πρότυπο DIN EN ISO 3744, EN ISO 11201. Ο θόρυβος σττ θέση ργασίας μπορί να υπρβί τα 85 db (A). Σττν πρίπτωση αυτή πρέπτ ο χρήσττς να χρησιμοποιήστ μέτρα ηχοπροστασίας (να φοράτ προστατυτικό ακοής!)

	Λττουργία	Λττουργία κνου
Στάθμη ακουστκικής πίσης L <sub>pA</sub>	94 dB(A)	76 dB(A)
Ισχύς ηχτκικής πηγής L <sub>WA</sub>	107 dB(A)	89 dB(A)

## 6. Πριν τη θέση σ λιτουργία

- Η μηχανή να βιδωθεί πάνω σ σταθρή πιφάνια, δηλ. πάνω σ πάγκο ργασίας, στη βάση της ή σ κάτι παρόμοιο.
- Πριν τη θέση σ λιτουργία πρέπι να έχουν τοποθετηθί σωστά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλίας.
- Ο δίσκος κοπής να μπορί να κινίται λύθρα.
- Σιγουρευθίτ πριν συνδέστ τη μηχανή, πως τα στοιχεία στην τικέτα της μηχανής συμφωνούν μ τα στοιχεία του δικτύου.

## 7. Συναρμολόγηση και χειρισμός

### 7.1 Μοντάζ (εικ. 1-6)

- Βιδώστε τα πόδια (18) με τις 4 βίδες (19) στο πλαίσιο της βάσης (12).
- Στήστε τη βάση
- Βάλτε τις δύο βίδες (37) για τη στερέωση της λεκάνης από μέσα στις τρετράγωνες οπές και τοποθετήστε τη λεκάνη (3) στο πλαίσιο της βάσης (12).
- Στερεώστε την αντλία ψυκτικού υγρού (13) στο στήριγμα (38). Βάλτε την κοπτικήμηχανή των πλακακιών στη λεκάνη και βιδώστε τη στερέωση της λεκάνης (39).
- Ξεβιδώστε την βίδα σε σχήμα αστεριού (11) και το διαχωριστικό (40) και φυλάξτε τα.
- Γεμίστε τη λεκάνη με νερό μέχρι να έχει καλυφθεί η αντλία του ψυκτικού υγρού πλήρως με νερό.

### 7.2 Βύσμα RCD (Εικ. 14)

Συνδέστε το βύσμα RCD (37) με το ρεύμα του δικτύου. Πιέστε το πλήκτρο reset (38). Τώρα ανάβει η λυχνία ελέγχου (39). Ελέγξτε τη λειτουργία του βύσματος RCD, πιέζοντας το πλήκτρο δοκιμής (40). Σε περίπτωση άψογης λειτουργίας σβήνει η λυχνία ελέγχου (39) και διακόπτεται η επαφή με το ρεύμα του δικτύου. Το βύσμα RCD απολύει σε ρεύμα διαρροής 30 mA. Σε περίπτωση ελαττώματος του βύσματος RCD, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο. Επαναπιέστε το πλήκτρο reset (38), για να επαναθέσετε τη μηχανή σε λειτουργία.

### 7.3 Διακόπτης για άναμμα/σβήσιμο

#### (ικ. 7)

- Για να ανά"τ τη μηχανή πιέστ το "1" του διακόπτη για άναμμα/σβήσιμο.
- Πριν αρχίστ να κόβτ πριμέντ μέχρι να φτάσι ο δίσκος κοπής τον μέγιστο αριθμό στροφών και η αντλία νρού "ύξης (13) έχι προσ"θίσι το νρό έχρι τον δίσκο κοπής.
- Για να σβήστ τη μηχανή πιέστ το "0" του διακόπτη (16).

### 7.4 Κοπές 90° (ικ. 8/9)

- Χαλαρώστ τη βίδα σ σχήμα αστεριού (27)
- Βάλτ το γωνιακό τέρμα (5) σ 90° και σφίξτ και πάλι τη βίδα σ σχήμα αστεριού (27).
- οανασφίξτ τις βίδες (28) για να στρώστ το γνιακό τέρμα (5).
- Σπρ' ξτ την κφαλή της μηχανής (29) από τη χιρολαβή (9) προς τα πίσω.
- Τοποθετήστ το πλακάκι στο τέρμα (6) στο γωνιακό τέρμα (5).
- Ανά"τ τη μηχανή κοπής πλακακιών.
- Προσοχή: πριμέντ πρώτα να φτάσι το νρό "ύξης στο δίσκο κοπής (2).
- Τραβήξτ την κφαλή της μηχανής (29) σιγά σιγά και ομοιόμορφα από τη χιρολαβή (9) προς τα μπρός δια μέσου του πλακακιού.
- Αφού τλιώστ την κοπή, σβήστ τη μηχανή.

### 7.5 Διαγώνια κοπή 45° (ικ. 10)

- Ρυθμίστ το γωνιακό τέρμα (5) σ 45°
- Εκτλέστ την κοπή όπως πριγράφαι στο δάφιο 7.4.

### 7.6 Εγκάρσια κοπή 45°, "Κοπή τύπου Jolly" (ικ. 11)

- Χαλαρώστ τις βίδες σ σχήμα αστεριού (10)
- Δώστ κλίση στο τέρμα-οδηγό (7) προς τα αριστρά σ 45Γ της κλίμακας γωνίας (17).
- Σφίξτ και πάλι τις βίδες σ σχήμα αστεριού (10).
- Εκτλέστ την κοπή όπως αναφέρται στο δάφιο 7.4.

### 7.7 Αλλαγή του αδαμάντινου δίσκου κοπής (ικ. 12/13)

- Βγάλτ το φικ απ' οτη πρίζα
- Χαλαρ.ωστ τις τέσσερις βίδες (35) και αφαιρέστ την προστασία της λάμας του πριονιού (8).
- Μ το κλειδί (34) χαλαρώστ το παξιμάδι της φλάντζας στην κατύθυνση κίνησης του δίσκου κοπής (2). (προσοχή::αριστρό σπίρωμα) Στο μεταξύ βάλτε το κλειδί (31) στον άξονα του κινητήρα και κρατήστε το για αντ' σιταση.
- Αφαιρέστ την ξωτρική φλάντζα (36) και το δίσκο κοπής (2).
- Καθαρίστ προσκτικά τη φλάντα υποδοχής πριν

**GR**

το μοντάζ του νέου δίσκου κοπής.

- Τοποθετήστε το νέο δίσκο κοπής στην αντίθετη σιρά και σφίξτε τον.  
Προσοχή: Να προσέχτε την κατύθυνση κίνησης του δίσκου κοπής!
- Επανατοποθετήστε την προστασία της λάμας του πριονιού (8).

## 8. Λειτουργία λαίηζερ (εικόνα 15-19)

### 8.1 Λειτουργία σε μόνιμη θέση (εικόνα 15/16)

**Ενεργοποίηση:** Κινήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (46) στη θέση ψ1“.

**Απενεργοποίηση:** Κινήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (46) στη θέση ψ0“.

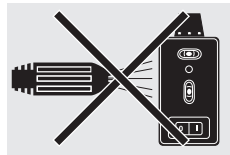
Ενεργοποιήστε το λαίηζερ (45). Προβάλλεται μία γραμμή λαίηζερ στο επεξεργαστέο υλικό και σας δείχνει την ακριβή γραμμή κοπής. Με τη βοήθεια της βίδας (47) μπορείτε να εκτελέσετε πρόσθετη ρύθμιση του λαίηζερ. Για το σκοπό αυτό ξεβιδώστε μερικές στροφές τη βίδα (47). Το λαίηζερ (45) κινείται τώρα στον αντάπτορα (48) σε κάθετη και οριζόντια κατεύθυνση και ρυθμίζεται σωστά. Σφίξτε πάλι τη βίδα (47), όταν πετύχετε τη σωστή ρύθμιση.

### 8.2 Λειτουργία σαν συσκευή ευθυγράμμισης (εικόνα 15-18)

Αφαιρέστε τη βίδα (47). Τώρα μπορείτε να βγάλετε το λαίηζερ (45) από τον αντάπτορα (48) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν ανεξάρτητη συσκευή ευθυγράμμισης. Το λαίηζερ (45) διαθέτει δύο αεροστάθμες (49) και ευθυγραμμίζεται κάθετα και οριζόντια. Η πλάκα της βάσης (50) του λαίηζερ είναι μαγνητική, έτσι ώστε μπορεί να στερεώνεται σε διάφορες επιφάνειες. Στην εικόνα 17 και 18 βλέπετε δύο διαφορετικά παραδείγματα.

### 8.3 Αλλαγή μπαταριών

Αφαιρέστε την πλάκα της βάσης (50), ξεβιδώνοντας τις 4 βίδες (51). Αφαιρέστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με νέες. Επαναβιδώστε την πλάκα της βάσης (50).



Αποσυναρμολογήστε το λαίηζερ πριν καθαρίσετε τη μηχανή με νερό.

## 9. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φως από τη πρίζα.

### 9.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής.

### 9.2 Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.
- Να λιπαίνονται όλα τα κινητά τμήματα στα τακτικά χρονικά διαστήματα.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη λεκάνη (3) και την αντλία του ψυκτικού μέσου (13) από ακαθαρσίες, διαφορετικά δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η ψύξη του διαμαντένιου διαχωριστικού δίσκου (2). Για την εκκένωση της λεκάνης (3) απομακρύνετε το πώμα (23) και αφήστε να εκκενωθεί το νερό σε κατάλληλο δοχείο.



### 9.3 Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά να εκκενωθεί τελείως το ψυκτικό υψρό.
- Για την ανύψωση της μηχανής μη χρησιμοποιείτε συστήματα ασφαλείας.

### 9.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**RO** заявляє о відповідності товара наступним директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

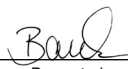
## Fliesenschneidmaschine RT-TC 520 U

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 12418; EN 60825-1; EN 55014-1  
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

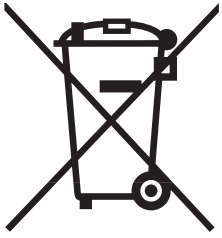
Landau/Isar, den 08.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Baumstark  
 Product-Manager

Art.-Nr.: 43.012.71 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4301255-19-4155050



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓧ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

RO Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

BG Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

GR Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

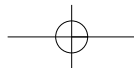
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓞ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓝ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓟ Запазва се правото за технически промени
- Ⓠ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

# ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.



# **RO** Certificat de garanție

**Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarilor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

# ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

<b>1</b>	
<b>Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info</b> <small>(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
<b>2</b> Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
<b>1</b> Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt   <b>2</b> Ihre Anschrift eintragen   <b>3</b> Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben   <b>4</b> Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	